

Distr.
LIMITED

E/ESCWA/GRID/2004/WG.2/CP.9
15 December 2004
ORIGINAL: ARABIC



WTO



IMF



World Bank



UNSD



UNCTAD



ESCWA

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا - الإسكوا

ندوة إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات
بيروت، ١٤-١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤

التجارة الخارجية في الخدمات سلطنة عُمان

ملاحظة: طبعت هذه الوثيقة بالشكل الذي قدمت به ودون تحرير رسمي. والآراء الواردة فيها هي آراء المؤلف وليست، بالضرورة، آراء الإسكوا.

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that proper record-keeping is essential for the integrity of the financial system and for the ability to detect and prevent fraud.

2. The second part of the document outlines the specific requirements for record-keeping, including the need for timely and accurate reporting of all transactions. It also discusses the importance of maintaining proper documentation and the need for regular audits to ensure compliance with the relevant regulations.

3. The third part of the document discusses the consequences of non-compliance with the record-keeping requirements. It outlines the potential penalties and sanctions that may be imposed on individuals or organizations that fail to maintain accurate records. It also discusses the importance of cooperation with the relevant authorities in the event of an investigation.

4. The fourth part of the document discusses the importance of transparency and accountability in the financial system. It emphasizes that proper record-keeping is a key component of transparency and that it is essential for the public to have access to accurate information about the activities of the financial system.

5. The fifth part of the document discusses the importance of ongoing monitoring and evaluation of the record-keeping system. It emphasizes that the system must be regularly reviewed and updated to ensure that it remains effective and efficient. It also discusses the importance of providing training and support to individuals and organizations involved in the system.

التجارة الخارجية في الخدمات سلطنة عمان

تزداد أهمية الإحصاءات الاقتصادية يوماً بعد يوم بسبب الحاجة الماسة لهذه الإحصاءات لرسم السياسات واتخاذ القرارات لتحقيق الأهداف المتوخاة . وتأتي أهمية إحصاءات التجارة الخارجية من حيث أنها تعكس صورة واضحة عن العلاقات التجارية بين الدولة وبقية دول العالم ، وعن مدى تطور هذه العلاقات مما يساعد في وضع الدراسات التي تساعد في تنمية هذه العلاقات وتطويرها وهي من أهم المؤشرات عن وضع الاقتصاد الوطني ومدى نموه وازدهاره . الخدمات هي أكبر القطاعات المتلقية للتدفقات الاستثمارات الدولية حيث استأثرت بأكثر من نصف التدفقات العالمية للخارج ، وشملت الخدمات نحو خمس التجارة العالمية من حيث ميزان المدفوعات .

ميزان المدفوعات :

يحتل ميزان المدفوعات أهمية كبيرة بين الحسابات الاقتصادية بوصفه المرآة التي تعكس اتجاهات النشاط الاقتصادي ، بصفة عامة ، وللدور الحوري الذي يلعبه في العديد من المتغيرات الاقتصادية والمالية الأساسية كالناتج المحلي الإجمالي والدخل القومي والمستوى العام للأسعار المحلية وإيرادات الموازنة العامة للدولة وغيرها. كما أنه يحتل أهمية خاصة في الإقتصادات الصغيرة الحجم - نسبياً - المنفتحة على العالم الخارجي مثل السلطنة ، حيث يعتبر بمثابة المرآة التي تعكس التطورات التي تطرأ على علاقة السلطنة بالعالم الخارجي من خلال تلخيص أوضاع التعامل فيما يتصل بتدفق السلع والخدمات وعوائد الاستثمار والتحويلات الجارية والرأسمالية بين السلطنة والعالم .

المفاهيم الأساسية لإحصاءات ميزان المدفوعات :

يعرف ميزان المدفوعات بأنه بيان إحصائي يقدم سجلاً نظامياً للمعاملات بين اقتصاد معين وبقية العالم خلال فترة زمنية محددة . ويشتمل ميزان المدفوعات على جميع المعاملات الاقتصادية التي تتم بين المقيمين في الدولة ، وغير المقيمين أي المقيمين في باقي دول العالم والمرتبطة بالسلع (الميزان التجاري) ، والخدمات (حساب الخدمات) ، وعوائد عناصر الإنتاج من عمل ورأس مال (حساب الدخل) والتحويلات الجارية بدون مقابل والمعاملات في الأصول والالتزامات المالية .

ونظراً لتنوع وتعدد المعاملات الاقتصادية المشمولة فإن إحصاءات ميزان المدفوعات كما وردت في دليل الطبعة الخامسة الصادر من صندوق النقد الدولي تتضمن العديد من البنود أو الحسابات الفرعية ، وذلك على النحو التالي :

* الحساب الجاري : يتضمن المعاملات المرتبطة بالسلع والخدمات وعوائد عناصر الإنتاج والتحويلات بدون مقابل .

- * حساب رأس المال : يعكس المعاملات المرتبطة بالتحويلات الرأسمالية والمعاملات المرتبطة بالأصول غير المنتجة مثل الأراضي والعلامات التجارية .
- * الحساب المالي : يشير إلى المعاملات المالية المرتبطة بالاستثمار المباشر والاستثمار في محفظة الأوراق المالية والاستثمارات الأخرى .
- * الميزان الكلي : يعكس نتائج إحصاءات ميزان المدفوعات المترتبة على المعاملات في الحسابات الثلاثة السابقة ، التي تنعكس على إجمالي الأصول الاحتياطية .

وبشكل عام ، ينقسم ميزان المدفوعات رأسياً إلى جانبين ، جانب دائن يمثل المتحصلات أو الإيرادات من العالم الخارجي ، وجانب مدين يمثل المدفوعات للعالم الخارجي ، كما يتم تسجيل المعاملات على أساس القيمة السوقية ، ويكون توقيت التسجيل هو النقطة التي يحدث فيها تغير الملكية وذلك بإتباع مبدأ الاستحقاق . كما أن ميزان المدفوعات يعنى بالتدفقات وليس بالأرصدة ، وتسجل جميع المعاملات الواردة فيه طبقاً لقواعد النظام الحاسبي ذو القيد المزدوج (كل معاملة تسجل في قدين متساويين في القيمة أحدهما دائن والآخر مدين) .

الترابط بين حسابات ميزان المدفوعات والحسابات الاقتصادية الكلية :

تعتبر الحسابات الاقتصادية الكلية الأربعة (الحسابات القومية ، حسابات ميزان المدفوعات ، حسابات المالية العامة ، والحسابات النقدية والمصرفية) بمثابة قاعدة أساسية للتحليل الاقتصادي ، وتتمثل أهميتها في الدور الذي تلعبه كمحدد أساسي للسياسات الاقتصادية للدول وأساليب اتخاذ القرارات . وعلى الرغم من أن كل واحدة من هذه الحسابات الاقتصادية تبرز جزئية معينة من ملامح الاقتصاد الكلي ، إلا أنها تستخدم مفاهيم أساسية موحدة تشكل معاً نظاماً مترابطاً . كما أن هناك درجة كبيرة من الترابط بين هذه الحسابات ، حيث تشارك في تسجيل المعاملات الاقتصادية للمقيمين في دولة معينة . وتصنف المعاملات الاقتصادية كالتالي :

- ◊ معاملات مالية : تشمل التغير في الأصول والخصوم المالية .
- ◊ معاملات غير مالية : تشمل تدفق السلع والخدمات ، ودخل عوامل الإنتاج ، والتحويلات بدون مقابل

ومن أجل توضيح الصورة بشكل أكبر فإنه يمكن القول أن الحساب الجاري في ميزان المدفوعات يقوم بتسجيل المعاملات غير المالية في حين أن الحساب الرأسمالي والمالي يسجلان المعاملات المالية للاقتصاد . وكذلك الأمر في المالية العامة ، إذ تعتبر الإيرادات والإنفاق العام معاملات غير مالية بينما الإقراض وتمويل العجز أو التصرف بفائض الميزانية يعتبر معاملات مالية ، في حين أن الحسابات القومية تقيس المعاملات الاقتصادية غير المالية . أما الحسابات النقدية فتسجل البيانات المجمعة لرصيد الأصول والخصوم للمؤسسات المالية ، وترتبط بالمعاملات غير المالية بطريقة غير مباشرة .

هيكل ميزان المدفوعات في سلطنة عُمان :

يقوم البنك المركزي العُماني بإعداد ميزان المدفوعات على أساس ربع سنوي ، ويعتمد أساساً في طريقة إعداده على ما يتم الحصول عليه من بيانات وأرقام إحصائية من الإدارة العامة للجمارك ووزارة الاقتصاد الوطني وغيرها من مصادر البيانات الخاصة لهذا الغرض .

ونستعرض فيما يلي هيكل ميزان مدفوعات السلطنة حسب الطبعة الخامسة من دليل صندوق النقد الدولي:

(أ) : الحساب الجاري :

(١) السلع (الميزان التجاري) :
الصادرات (قوب)

النفط

الغاز الطبيعي

صادرات أخرى

إعادة التصدير

الواردات (قوب)

(٢) الخدمات (ميزان الخدمات) :
الخدمات (دائن) :

السفر

النقل

التأمين

الاتصالات

الخدمات (مدين) :

السفر

النقل

التأمين

الاتصالات

خدمات أخرى

ميزان السلع والخدمات (٢+١)

(٣) الدخل :

الدخل (دائن) :

تعويضات العاملين

دخل استثمار آخر

الدخل (مدين) :

دخل الاستثمار المباشر

دخل استثمار آخر

ميزان السلع والخدمات والدخل
(٤) التحويلات الجارية :

التحويلات الجارية (دائن)

التحويلات الجارية (مدين) :

تحويلات العاملين

(ب) الحساب الرأسمالي والمالي :

(١) الحساب الرأسمالي :

المعونات (دائن)

المعونات (مدين)

(٢) الحساب المالي :

الاستثمار المباشر :

في عمان

استثمار حافضة :

خصوم

استثمارات أخرى :

الأصول :

إئتمانات تجارية

العملة والودائع :

البنوك

أصول أخرى

الخصوم :

القروض :

الحكومة العامة :

قطاعات أخرى

العملة والودائع :

البنوك

(ج) صافي السهو والخطأ :

(د) الميزان الكلي :

(هـ) الأصول الاحتياطية :

النقد الأجنبي :

البنك المركزي (*)

احتياطيات الحكومة

(*) يشمل مركز الاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي وكذلك حيازات وحدات حقوق السحب الخاصة .

الخدمات :

١. السفر : يغطي بند السفر السلع والخدمات التي يحصل عليها المسافرين من اقتصاد معين خلال فترة بقاءهم لمدة تقل عن سنة واحدة في ذلك الاقتصاد .

أنواع السفر :

- ♦ السفر لأغراض الأعمال .
- ♦ السفر لأغراض شخصية : كالاستجمام ، المشاركة في الأنشطة الرياضية والثقافية ، زيارة الأقارب ، الحج والعمرة ...ألخ .
- ونحصل على هذه البيانات من :
- ♦ السياحة (مسح السياحة بوزارة الاقتصاد الوطني) .
- ♦ التعليم (وزارة التربية والتعليم) .
- ♦ العلاج (وزارة الصحة) .
- ♦ الحج والعمرة (وزارة الأوقاف والشؤون الدينية) .

٢. النقل : يشتمل بند النقل على جميع خدمات النقل (البحري والجوي وغيرها) التي يؤديها المقيمون في اقتصاد معين لصالح مقيمين في اقتصاد آخر ، والتي تعنى بنقل الركاب والسلع (الشحن) ، واستئجار الناقلات بأطقمها ، إلى جانب الخدمات المساندة والمساعدة الأخرى . ويتم تجميع هذا البند عن طريق مسح مصمم إلى الطيران العماني وشركات الطيران الأجنبية بالإضافة إلى المسح المعد لميناء السلطان قابوس وميناء صلالة وشركة خدمات الطيران ومطار السيب الدولي .

٣. التأمين : يتم تجميع هذا البند من وزارة التجارة والصناعة (دائرة التأمين) .

٤. الاتصالات : يتم تجميع بند الاتصالات من الشركة العمانية للاتصالات -عمانتل- (Omantel) .

٥. خدمات أخرى : يغطي هذا البند المدفوعات لغير المقيمين مقابل الخدمات التي يقدمونها للحكومة وقطاع النفط ووزارة الدفاع ، كما تشمل رسوم الاستشارات المقدمة مقابل اختيارهم للمشروعات بغرض إعداد دراسات الجدوى ، ويكون هذا البند دائما (مدين) ويتم تجميعه من كل من وزارة المالية ووزارة الدفاع وشركة تنمية نفط عمان .

هذا ونرفق بعض الوثائق والبيانات الخاصة بالتجارة الخارجية في السلطنة :-

- ♦ جدول ميزان المدفوعات المنشور في الكتاب الإحصائي السنوي لوزارة الاقتصاد الوطني .
- ♦ جدول ميزان المدفوعات المنشور في التقرير السنوي للبنك المركزي العماني .

12 - 11
ميزان المدفوعات
Balance of Payments

Items	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
A. Current Account	556	682	773	1,255	-177	أ. الحساب الجاري
1. Goods	2,147	2,129	2,216	2,586	1,130	1- السلع
Export (f.o.b.)	4,487	4,296	4,238	4,352	2,783	المصادر (فوب)
Oil	3,046	2,897	2,963	3,426	2,127	النفط
Natural Gas	536	411	451	179	0	الغاز الطبيعي
Other Exports	304	261	266	248	201	صناعات أخرى
Re-export	601	727	578	499	455	إعادة التصدير
Import (f.o.b.)	-2,340	-2,167	-2,042	-1,766	-1,653	الواردات (فوب)
2. Services	-616	-544	-594	-506	-501	2- الخدمات
Services (Credit)	176	160	135	169	158	الخدمات (دائن)
Travel	84	79	55	85	79	السفر
Transportation	84	72	71	70	65	النقل
Insurance	2	1	1	5	3	التأمين
Communication	6	8	8	9	11	الاتصالات
Other Services	0	0	0	0	0	خدمات أخرى
Services (Debit)	-792	-704	-729	-675	-659	الخدمات (مدين)
Travel	-222	-203	-198	-181	-169	السفر
Transportation	-315	-295	-288	-248	-230	النقل
Insurance	-44	-52	-37	-44	-40	التأمين
Communication	-9	-12	-15	-15	-19	الاتصالات
Other Services	-202	-142	-191	-187	-201	خدمات أخرى
Balance on Goods & Services(1+2)	1,531	1,585	1,622	2,080	629	ميزان السلع والخدمات (2+1)
3. Income	-332	-287	-260	-267	-253	3- الدخل
Income (Credit)	95	96	124	112	72	الدخل (دائن)
Compensation of Employees	15	15	15	15	15	تعويضات العاملين
Other Investment Income	80	81	109	97	57	دخل الاستثمارات الأخرى
Income (Debit)	-427	-383	-384	-379	-325	الدخل (مدين)
Direct Investment Income	-388	-317	-284	-259	-218	دخل الاستثمار المباشر
Other Investment Income	-39	-66	-100	-120	-107	دخل الاستثمارات الأخرى
Balance on Goods & Services & Income	1,199	1,298	1,362	1,813	376	ميزان السلع ، والخدمات والدخل
4. Current Transfers	-643	-616	-589	-558	-553	4- التحويلات الجارية
Current Transfers (Credit)	-643	-616	-589	-558	-553	التحويلات الجارية (دائن)
Current Transfers (Debit)	-643	-616	-589	-558	-553	التحويلات الجارية (مدين)
Worker Remittances	-643	-616	-589	-558	-553	تحويلات العاملين

Items	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
B. Capital and Financial Account						ح. الحساب الرأسمالي والمالي
1. Capital Account						1- الحساب الرأسمالي
Grants (Credit)	4	2	-4	3	-1	المعونات (ائتم)
Grants (Debit)	4	2	3	13	6	المعونات (مدين)
	0	0	-7	-10	-7	
2. Financial Account	-224	-441	-267	-249	49	2- الحساب المالي
Direct Investment	53	9	32	6	15	الاستثمار المباشر
in Oman	53	9	32	6	15	في عمان
Portfolio Investment	22	-7	5	-14	10	استثمار حافظة
Liabilities	22	-7	5	-14	10	خصوم
Other Investment	-299	-443	-304	-241	24	استثمارات أخرى
Assets	-30	-177	15	-191	-118	الأصول
Trade Credit	-20	-60	53	6	-163	إئتمانات تجارية
Currency & Deposit	-18	-94	84	-86	89	العملة و الودائع
Banks	-18	-94	84	-86	89	البنوك
Other Assets	8	-23	-122	-111	-44	أصول أخرى
Liabilities	-269	-266	-319	-50	142	الخصوم
Loans	-182	-215	-276	-42	87	القروض
General Government	-162	-230	-172	-44	39	الحكومة العامة
Other Sectors	-20	15	-104	2	48	قطاعات أخرى
Currency & Deposit Banks	-87	-51	-43	-8	55	العملة و الودائع
Banks	-87	-51	-43	-8	55	البنوك
C. Net Errors & Omissions	-79	-122	-113	-140	207	ج. صفائي السجور والخطأ
D. Overall Balance	257	121	389	869	78	د. الميزان الكلي
E. Reserve Assets	-257	-121	-389	-869	-78	هـ. الأصول الاحتياطية
Foreign Exchange	-257	-121	-389	-869	-78	النفد الأجنبي
Central Bank	-112	-250	-8	133	-338	البنك المركزي
Government Reserves	-145	129	-381	-1,002	260	إحتياطيات الحكومة

Table 6.9
Balance of Payments
(RO Million)

Items	1998	1999	2000	2001	2002
A. Current account	-1177	-134	1301	823	749
1. Goods	118	1130	2586	2216	2129
Exports (F.O.B)	2123	2783	4352	4258	4295
Oil	1430	2127	3426	2963	2897
Natural gas	-	-	179	451	411
Other exports	199	201	248	266	261
Re-export	494	455	499	578	726
Imports (F.O.B)	-2005	-1653	-1766	-2042	-2166
2. Services	-538	-458	-460	-544	-482
Services (Credit)	150	158	169	135	160
Travel	79	79	85	55	79
Transportation	54	65	70	71	69
Insurance	3	3	5	1	3
Communication	14	11	9	8	9
Services (Debit)	-688	-616	-629	-679	-642
Travel	-113	-126	-135	-148	-151
Transportation	-270	-230	-248	-288	-292
Insurance	-32	-40	-44	-37	-40
Communication	-19	-19	-15	-15	-16
Others services	-254	-201	-187	-191	-143
Balance on goods & services	-382	672	2126	1672	1647
3. Income	-193	-253	-267	-260	-282
Income (Credit)	130	72	112	124	96
Compensation of employees	15	15	15	15	15
Other Investment Income	115	57	97	109	81
Income (Debit)	-323	-325	-379	-384	-378
Direct Investment Income	-237	-218	-259	-284	-323
Other Investment Income	-86	-107	-120	-100	-55
Balance on goods, services & income	-613	419	1859	1412	1365
4. Current Transfers	-564	-553	-558	-589	-616
Current Transfers (Credit)	-	-	-	-	-
Current Transfers (Debit)	-564	-553	-558	-589	-616
Worker Remittances	-564	-553	-558	-589	-616

Table 6.9 (contd.)
Balance of Payments
(RO Million)

Items	1998	1999	2000	2001	2002
B. Capital and Financial Account	570	48	-246	-271	-469
1. Capital Account	-2	-1	3	-4	2
Grants (Credit)	8	6	13	3	14
Grants (Debit)	-10	-7	-10	-7	-12
2. Financial Account	572	49	-249	-267	-471
Direct Investment	39	15	6	32	9
In Oman	39	15	6	32	9
Portfolio Investment	71	10	-14	5	-7
Liabilities	71	10	-14	5	-7
Other Investments	462	24	-241	-304	-473
Assets	247	-118	-191	15	-177
Trade Credit	60	-163	6	53	-60
Currency & Deposit	213	89	-86	84	-94
Banks	213	89	-86	84	-94
Other Assets	-26	-44	-111	-122	-23
Liabilities	215	142	-50	-319	-296
Loans	140	87	-42	-276	-245
General Government	-10	39	-44	-172	-230
Other Sectors	150	48	2	-104	-15
Currency & Deposit	75	55	-8	-43	-51
Banks	75	55	-8	-43	-51
C. Net Errors & Omissions	312	164	-186	-163	-159
D. Overall balance	-295	78	869	389	121
E. Reserve assets	295	-78	-869	-389	-121
Foreign exchange	295	-78	-869	-389	-121
Central Bank @	66	-338	133	-8	-250
Government Reserves	229	260	-1002	-381	129

@ Includes Reserve Position in
the IMF and SDR holdings

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114